

N° 1

Siemréap, le 1er janvier 1927.

Le Chef du Service archéologique
à Monsieur le Directeur de l'Ecole Française d'Extrême-
Orient, Hanoi.

REÇU LE 11/Janv. 1927 N° 104
RÉPONDU LE 10 N°

Rapport sur les travaux exécutés dans le Groupe
d'Angkor pendant le mois de décembre 1926.

Mon état de santé m'ayant permis de reprendre la direction
des travaux- bien qu'une forte syncope le 2 ait fait juger utile
une nouvelle saignée,

— Je reprends en même temps la rédaction des rapports mensuels
et j'y joins un rapport de fin d'année qui pourra servir à l'é-
tablissement de la chronique du Bulletin pour cette période. Je
m'appuierai pour l'un et l'autre sur les comptes-rendus journaliers
très soigneusement tenus par M.M. Marchal et Fombertaux en main -
tenant l'heureuse division adoptée par le premier.

TRAVAUX D'ENTRETIEN.

Nous avons continué le dégagement de la douve S. d'Angkor Vat
des luc-binh qui l'encombrent. Bien que nous ayons été servis par
le vent qui presque tout le temps a maintenu ces plantes flottan-
tes dans l'angle d'extraction, les efforts continus d'une équipe
entière n'ont pas permis l'achèvement de cette opération coûteuse
et fastidieuse qui demandera sans doute encore plusieurs mois.
Le 21 une fuite sous le barrage qui maintient les eaux à fleur
du mur a commencé à en entraîner une partie sur la route par la
buse voisine, pour reparaître et inonder le chemin une centaine de
mètres plus bas. Un second barrage établi en avant du précédent, à
peine en arrière du mur de la douve, évitera le renouvellement de
cet accident qui a entraîné les sanctions nécessaires. L'état de

l'autre barrage, celui de l'angle N.O. de la douve N., est bon. Nous espérons donc maintenir le plein dans les douves pendant la saison sèche malgré le surplomb considérable des eaux sur les terrains environnants, l'évaporation restant alors la seule cause de vidage.

Nous avons pu faire reprendre le travail de débroussaillage d'entretien commencé au Baphuon, entretien constant pour lequel une équipe est heureusement prévue dans les crédits de 1927 et qui assurera la visibilité des monuments pour les touristes. Ils se réenvahissent à cette heure en quelques jours par des plantes herbacées qui dépassent la taille d'un homme. Le monument en dégagement actuel est le Phiméanakas, temple et annexes.

TRAVAUX DE RECHERCHES.

Nous avons continué les recherches dans le quartier d'Angkor Thom compris entre la route de la Porte de la Victoire et l'avenue de la Porte des Morts en partant cette fois du Kleang S. et de la Terrasse Bouddhique n°I (article Marchal, BE., XVIII, p. 12). Cette terrasse elle-même redégagée à nouveau (ph. 774) a donné un remarquable buddha debout, presque complet, dont par malheur la belle figure est très détériorée, une autre tête d'un beau caractère, et des sema avec heureuses représentations du Buddha en demi-relief, d'assez bonne époque (ph. 773) en C. de la fig. inférieure de la pl. IX du même article); enfin en avant les deux mains dans le giron de l'énorme buddha dont la tête remarquable, signalée p. 13, lg. 22, de l'article cité, avait déjà été transportée au dépôt sous le n° 73. Ces mains l'y ont rejoint sous celui n° 1264. Peut-être s'agit-il de "la main" signalée p. 13 lg. 25 qui n'a pas été rencontrée cette fois. —

— Il ne serait pas impossible que ces deux éléments qui paraissent de bonne époque n'aient été les seules parties en pierre —

d'une grande image du Sage exécutée en matériaux inférieurs recouverts d'enduit et posée sur la terrasse à support d'animaux, des éléphants sans doute, (ibid. loc.)

Plus spécialement la section ^D de cette bande a été explorée avec minutie par M. Fombertaux qui a trouvé des débris importants sur deux points au milieu de dépressions nombreuses, restes possibles d'anciens bassins au plan peu lisible. Il semble qu'en ces lieux se soient élevés des constructions légères de basse époque où furent utilisées des pièces anciennes.

L'un d'eux au Sud-Est de la Terrasse ¹ a donné une curieuse pierre ronde, demi-cylindre qui semble avoir été décoré d'un char; il est indiqué par une roue bien distincte tandis que les êtres qui tiraient le véhicule n'ont laissé que des traces informes. Sur le même point furent trouvés un beau linga, une statue de déesse inachevée et un remarquable Ganeça (nos 1255 - 1250; ph. 780 et 781).

Plus au Sud encore et à peu près à égale distance entre le Klän et le temple 487 l'autre emplacement a ^{fourni} donné seulement une lingotière (n° 1259), deux abouts de balustrade bien conservés mais non en place et divers fragments sculptés (ph. 782-783-784-785)

Pour établir sur une base solide la vérification des nouvelles hypothèses aux ² sujets, la construction successive de deux villes sur l'emplacement d'Angkor, il m'a paru nécessaire d'établir un nivellement sérieux de la Grande Place et des Portes de la Ville, pour ensuite rapporter à un niveau unique la profondeur des divers vestiges enterrés. Ce travail long et délicat a été exécuté par le Dessinateur LIEN qui n'a pu encore le mettre au net.

TRAVAUX DE CONSERVATION ET D'ETUDES.

Les travaux ont porté principalement sur les abords E. du Tep Pranam, le temple de Chausei Tevada et les deux Klän.

Le mur que suit la route S.-O. en avant du Tep Pranam, a été dégagé sur sa face E. jusqu'à la Terrasse du Roi Lépreux où il vient finir. Le canal d'écoulement, si reconnaissable dans la section N., manque ici, qu'il n'ait jamais existé ou qu'il ait disparu dans des travaux antérieurs. L'ensemble ainsi dégagé ne permet à cette heure aucune hypothèse solide: le seul fait à noter est que ces murs, bien que soigneusement construits, ont leur base, à peu près leur seule fondation, au niveau du pied du groupe des Terrasses des Eléphants et du Roi Lépreux.

A Chausay Tevada le dégagement du gopura O. a pu être commencé après l'établissement des étais si indispensables, tandis que l'abattage du vilain arbre poussé sur les ruines de la bibliothèque N. a permis un dessouchage complet et le remontage de la partie E. de cette salle entièrement disloquée par les racines.

Au Klän N. les travaux ont porté sur l'intérieur et sur l'extérieur. A l'intérieur j'ai reconnu l'adjonction d'une tour restée en épannelage: elle présente divers réemplois et ses maçonneries grossières cachent l'ancienne corniche de plafond. Le centre du dallage primitif avait été défoncé par les chercheurs du trésor. Nous avons repris cette fouille sans grand espoir d'y retrouver ce qu'ils eussent pu dédaigner mais pour reconnaître les dispositions possibles du réceptacle. Aucun arrangement spécial ne nous est apparu et, si un dépôt a existé, il semble qu'il ait été seulement noyé dans le sable de remblai ou recouvert par celui-ci. Une fouille faite sous la place de l'autel central de l'aile N. laissé indemne n'a fourni que les mêmes renseignements négatifs. Le dallage, en petits blocs rectangulaires finement ajustés, repose sur un lit de moellons analogues de latérite soutenu par la masse compacte de sable fin; grès et latérite laissent sous le piédestal un passage pour les liquides versés sur l'image.

Le fond de cette salle avait son mur E. dans un état très

critique au dessus d'une baie et M. Marchal n'avait pas voulu prendre la responsabilité du dégagement dangereux de cette partie. Nous avons pu faire établir les étaielements nécessaires sans accident et le déblaiement de cette salle qui dut présenter un aspect si remarquable avant la niaise addition centrale, est presque achevé.

En avant pour l'étude des dispositions premières de la Place et de l'opposition des sols où reposent l'enceinte royale et les Kleang d'une part, les Terrasses des Eléphants et du Roi Lépreux, le Bayon et le Prah Pithu de l'autre, nous avons divisé la terrasse qui vient buter sur le Kleang N. en deux sections N. et S. Nous avons laissé les choses en état dans la partie N.; par contre dans la partie S. nous avons descendu une fouille générale jusqu'au niveau primitif. Nous avons ainsi dégagé, la moitié d'un escalier dans l'état de neuf et tout le décor d'une remarquable échiffre, simple, composition architecturale, tout en respectant le mur de latérite, soutien latéral de la terrasse seconde. De là, partait une chaussée soigneusement dallée et dont le bord porte les étranges alvéoles demi-circulaires encore inexplicées. Elle vient se perdre par malheur sous un arbre énorme. Cette recherche sera alors continuée dans la section N. de façon à laisser à la souche une base de terre suffisante pour que le tronc puisse résister aux intempéries.

Dans cette fouille fut trouvée une tortue de pierre, d'une vingtaine de centimètres de long, percée dans le dos d'un trou rond (n° 1248).

Au Kleang S. dont la ph. 772 donne un beau détail, le même travail de dégagement, commencé par M. Marchal, a été repris pour l'approfondir. La même chaussée, cette fois moulurée sur le côté, avait été dégagée par lui jusqu'au point où elle est arrêtée brusquement par une face nue N.-S. Elle fut sans doute démolie lors de la construction d'une terrasse qui unit ensemble les Pr. Suor Pot voisins, édifices dont les portes furent remontées sur le sol nouveau.

en bas,

1248

Cours

La terrasse est en ~~sa~~ de dégagement et la chaussée sera recherchée de l'autre côté. Les fouilles des deux Kleang sont menées parallèlement pour que nous puissions profiter dans le dégagement de l'une des données spéciales fournies par l'autre.

Enfin signalons différents faits qui intéressent les travaux d'Angkor:

M. Victor Goloubew arrivé à Angkor le 5 novembre 1926, a occupé les loisirs que lui causait l'impossibilité de commencer les travaux de Sambor-Prei Kuk à d'importantes recherches iconographiques dont les résultats feront l'objet d'une série d'articles destinés à paraître dans le Bulletin. L'inventaire descriptif des frontons historiés d'Angkor Vat dressé par ses soins, a fourni des preuves nouvelles en faveur de l'hypothèse d'après laquelle ce temple aurait été affecté autrefois au culte de Vichnou. La plupart des haut-reliefs représentent des épisodes du Ramayana et de la vie de Krichna. Les sujets tirés de la légende de Çiva paraissent exclus. Par contre, les images du dieu Indra sont relativement fréquentes. On rencontre également des représentations de Brahma et du dieu Yama, juge suprême des âmes.

Parmi les sculptures du Bayon, étudiées par M. Goloubew, quatre petits bas-reliefs méritent une attention toute spéciale. On y voit figurés les Jataka du cheval Balaha (ph. 777 et 778) et de l'Eléphant (ph. 775 et 776) aux Six Défenses. Les compositions sont de celles qui attestent les origines bouddhiques du Bayon et confirment les opinions exposées par M. Louis Finot dans son article sur le culte de Lokeçvara en Indochine.

L'examen par le même de la décoration sculptée de Chau Say a démontré le caractère çivaïte de ce temple. Cependant, on y rencontre, dans les tympanes des frontons et sur les linteaux, un grand nombre de sujets et de motifs vichnouïtes. On peut en conclure, semble-t-il, que le programme iconographique de ce temple avait été établi dans le même esprit de syncrétisme religieux dont

se sont inspirés plus tard les imagiers de Banteai Srei.

Le 8 décembre Angkor a été visité par la mission japonaise du marquis Yorisada Tokugarva; M. Fombertaux les a guidés. *nos notes.*

Le 15 a été signé l'arrêté créant le Parc d'Angkor et les études de signalisation du Parc ont été immédiatement commencées.

Le Chef du Service archéologique, Conservateur des Ruines du Groupe d'Angkor,

[Handwritten signature]
FRANCAISE D'EXTRÊME ORIENT
SERVICE ARCHÉOLOGIQUE
ANGKOR

Les dépenses effectuées par le Groupe d'Angkor du Ier au 31 décembre se sont élevées ainsi que le détail le désigne ci-dessous:

I° Au Budget Ecole Française

Ier décembre n°89- Albert Portail Phnompenh	\$
Mémoire n°532- Fourniture de bureau.....	10.50
4 décembre n°90 - Salaire des coulis du 2I novembre au 4 décembre	234.40
18 décembre n°92- Salaire des coulis du 5 au 18 decem.	207.60
31 décembre n°94- -d°- 19 au 31 "	90.60
	<hr style="width: 100px; margin-left: auto; margin-right: 0;"/>
Total.....	543.10

2° Budget Local du Cambodge.

4 décembre n°91- Salaire des coulis du 2I novembre au 4 décembre	\$ 427.60
18 décembre n°93- Salaire des coulis du 5 au 18 décembre	469.20
31 décembre n°95 -Salaire des coulis du 19 au 31 décembre 1926	489.00
	<hr style="width: 100px; margin-left: auto; margin-right: 0;"/>
Total	I.385.80
	<hr style="width: 100px; margin-left: auto; margin-right: 0;"/>
Soit dépenses totales pour l'ensemble....	I.928.90
	<hr style="width: 100px; margin-left: auto; margin-right: 0;"/>

